

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики
(факультет / институт / филиал)

УТВЕРЖДЕНО
решением Ученого совета ННГУ
протокол № 13
«30» ноября 2022 г.

**Рабочая программа дисциплины
КОМПЬЮТЕРНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

(наименование дисциплины (модуля))

Уровень высшего образования
Магистратура

(бакалавриат / магистратура / специалитет)

Направление подготовки / специальность
45.04.01. — «Филология»

(указывается код и наименование направления подготовки / специальности)

Направленность образовательной программы
Лингвокриминалистика

(указывается профиль / магистерская программа / специализация)

Форма обучения
Очная; очно-заочная

(очная / очно-заочная / заочная)

Нижегород
2023 год

1. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина Б1.В.ДВ.03.02 «Компьютерная лингвистика» относится к части ООП направления подготовки 45.04.01. – «Филология» (уровень магистратуры), формируемой участниками образовательных отношений.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	
ПКД-3 Способен использовать технические приемы создания медиатекста на основе знаний об особенностях развития и функционирования медиакультуры	ПКД-3.1. Знаком с особенностями развития и функционирования медиакультуры	Знать особенности развития и функционирования медиакультуры; Уметь применять в профессиональной деятельности знания об особенностях развития и функционирования медиакультуры; Владеть навыками использования в профессиональной деятельности знаний об особенностях развития и функционирования медиакультуры	Практическое задание
	ПКД-3.2. Владеет навыками и техническими приемами создания медиатекстов на основе знаний об особенностях развития и функционирования медиакультуры	Знать технические приемы создания медиатекстов. Уметь применять в практической деятельности технические приемы создания эффективного медиатекста на основе знаний об особенностях развития и функционирования медиакультуры; Владеть практическими навыками создания эффективного медиатекста с опорой на знания об особенностях развития и функционирования медиакультуры	Собеседование
ПК-1 Способен самостоятельно проводить научные исследования в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и	ПК-1.1. Имеет представление о системе языка и основных закономерностях функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах.	Знать методы проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; Уметь определять цели и методы научного исследования, оценивать уровень научных	Тест

<p>литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации, а также коммуникации в сфере медиа</p>		<p>публикаций по выбранной теме и адаптировать информацию, полученную из внешних источников, применительно к теме, цели и задачам собственного исследования; Владеть навыками сбора, обработки, анализа, описания и систематизации теоретического и фактического материала по теме научного исследования в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах</p>	
	<p>ПК-1.2. Имеет представление о специфике устной, письменной и виртуальной коммуникации, а также коммуникации в сфере медиа.</p>	<p>Знать специфику устной, письменной и виртуальной коммуникации, а также коммуникации в сфере медиа; Уметь создавать тексты с учетом специфики устной, письменной и виртуальной коммуникации, а также коммуникации в сфере медиа; Владеть навыками подготовки текстов с учетом специфики устной, письменной и виртуальной коммуникации, а также коммуникации в сфере медиа</p>	<p>Доклад</p>
<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p>	<p>Знать литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации; вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; Уметь выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации; использовать вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; Владеть навыками деловой коммуникации на родном и иностранном языках, использования вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами.</p>	<p>Практическое задание</p>

	<p>УК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.</p>	<p>Знать информационно-коммуникационные технологии для поиска необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; Уметь использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; Владеть практическими навыками использования информационно-коммуникационных технологий для поиска необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.</p>	<p>Практическое задание</p>
	<p>УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.</p>	<p>Знать приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров и стилей на государственном и родном языках, приемы ведения деловой переписки с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурных различий в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках. Уметь применять приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров и стилей на государственном и родном языках, вести деловую переписку учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках. Владеть практическим опытом составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров и стилей на</p>	<p>Практическое задание</p>

		государственном и родном языках, ведения деловой переписки с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурных различий в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.	
	УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках.	Знать приемы ведения устных деловых разговоров в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках; Уметь коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках; Владеть практическими навыками ведения устных деловых разговоров в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках.	Практическое задание
	УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевода академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык.	Знать технологии перевода текстов с иностранного языка на родной; Уметь использовать методику перевода текстов с иностранного языка на родной; Владеть навыками и опытом перевода текстов с иностранного языка на родной.	Собеседование
УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Выстраивает этапы работы над проектом с учетом последовательности их реализации, определяет этапы жизненного цикла проекта	Знать основные этапы работы над проектом с учетом последовательности их реализации, определяет этапы жизненного цикла проекта; Уметь выстраивать этапы работы над проектом с учетом последовательности их реализации, определяет этапы жизненного цикла проекта; Владеть навыками выстраивания этапов работы над проектом с учетом последовательности их реализации, определяет этапы жизненного цикла проекта.	Доклад

	<p>УК-2.2. Определяет проблему, на решение которой направлен проект, грамотно формулирует цель проекта, определяет исполнителей проекта.</p>	<p>Знать приемы определения проблемы, на решение которой направлен проект, Уметь определять проблему, на решение которой направлен проект, грамотно формулировать цель проекта, определять исполнителей проекта; Владеть навыками определения проблемы, на решение которой направлен проект, умения грамотного формулирования цели проекта, определяет исполнителей проекта.</p>	Тест
	<p>УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений</p>	<p>Знать технологии проектирования решения конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений; Уметь проектировать решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений; Владеть практическими навыками проектирования решения конкретных задач проекта, с учетом выбора оптимального способа их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений;</p>	Собеседование
	<p>УК-2.4. Качественно решает конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время, оценивает риски и результаты проекта.</p>	<p>Знать способы решения конкретных задач (исследования, проекта, деятельности) за установленное время, оценки рисков и результатов проекта; Уметь качественно решать конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время, оценивать риски и результаты проекта; Владеть навыками решения конкретных задач (исследования, проекта,</p>	Практическое задание

		деятельности) за установленное время, оценки рисков и результатов проекта;	
	УК-2.5. Публично представляет результаты проекта, вступает в обсуждение хода и результатов проекта.	Знать приемы публичного обсуждения результатов проекта; приемы ведения дискуссии и публичного выступления; Уметь публично представлять результаты проекта, вступать в обсуждение хода и результатов; Владеть навыками участия в публичном обсуждении результатов проекта.	Собеседование
УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет роль каждого участника в команде	Знать специфику работы в команде; Уметь использовать стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определять роль каждого участника в команде; Владеть навыками использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определения роли каждого участника в команде	Практическое задание
	УК-3.2. Учитывает в совместной деятельности особенности поведения и общения разных людей	Знать теоретические аспекты межличностной коммуникации, основы поведенческой психологии; Уметь учитывать в совместной деятельности особенности поведения и общения разных людей; Владеть практическими навыками использования знаний о теоретических аспектах межличностной коммуникации, основах поведенческой психологии	Практическое задание
	УК-3.3. Способен устанавливать разные виды коммуникации (устную, письменную, вербальную, невербальную, реальную, виртуальную, межличностную и др.) для руководства командой и достижения поставленной цели	Знать основы коммуникационного менеджмента, межличностной коммуникации, основы поведенческой психологии Уметь устанавливать разные виды коммуникации (устную, письменную, вербальную, невербальную, реальную, виртуальную, межличностную и др.) для руководства командой и достижения поставленной цели;	Практическое задание

		Владеть навыками руководства командой и достижения поставленной цели	
	УК-3.4. Демонстрирует понимание результатов (последствий) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения поставленной цели, контролирует их выполнение	Знать разноплановые особенности процессов самоорганизации и самообразования, основные направления в области планирования личностного и профессионального роста; Уметь планировать и выполнять действия, направленные на самоорганизацию и самообразование личности, связанные с четким планированием учебной и внеучебной деятельности; Владеть навыками учебной дисциплины, способностью структурировать и организовывать собственную учебную деятельность, а также другие сферы деятельности, связанные с приобретением дополнительных профессиональных, коммуникативных и других (связанных с трудовой деятельностью) навыков и умений	Доклад
	УК-3.5. Эффективно взаимодействует с членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды, соблюдает этические нормы взаимодействия	Знать приемы и методы распределения ролей в условиях участия в проектах и командной работы; этические нормы взаимодействия; Уметь применять на практике приемы взаимодействия в рамках командной работы; этические нормы взаимодействия Владеть практическим опытом участия в командной работе, применения на практике этических норм взаимодействия	Собеседование
ПК-7 Способен планировать и проводить работы по созданию и продвижению индивидуальных и (или) коллективных	ПК-7.1. Владеет методикой поэтапной разработки творческих проектов с учетом запросов целевой аудитории	Знать технологии разработки проектов культурной и (или) межкультурной направленности с учетом современных форм, методов их организации и целевой аудитории; Уметь создавать и применять в практической деятельности	Доклад

проектов в разных сферах профессиональной деятельности с учетом современных форм, методов их организации и целевой аудитории		творческие решения для разработки проектов культурной и (или) межкультурной направленности с учетом современных форм, методов их организации и целевой аудитории; Владеть навыками практического участия в поэтапной разработке и реализации индивидуального и (или) коллективного проектов культурной и (или) межкультурной направленности	
	ПК-7.2. Осуществляет контроль за организацией проектной деятельности в коллективе	Знать методы создания творческого коллектива проекта в разных сферах профессиональной деятельности и механизмы управления деятельностью коллектива; Уметь распределять обязанности с учетом индивидуальных возможностей членов коллектива; осуществлять контроль как за отдельными этапами проектной деятельности, так и за всем процессом ведения творческого проекта; Владеть практическими навыками осуществления контроля за организацией проектной деятельности в коллективе	Практическое задание
	ПК-7.3. Умеет продвигать готовый продукт с учетом специфики выбранной сферы деятельности	Знать способы и методы продвижения готового проектного продукта с учетом специфики выбранной сферы деятельности; Уметь проводить отбор способов продвижения готового продукта с учетом запросов целевой аудитории; Владеть практическими навыками продвижения проекта на разных информационных площадках с учетом запросов целевой аудитории	Собеседование

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная форма обучения	очно-заочная форма обучения
Общая трудоемкость	5 ЗЕТ	3 ЗЕТ
Часов по учебному плану	180	108
в том числе		
аудиторные занятия (контактная работа):	32	40
- занятия лекционного типа	16	14
- занятия семинарского типа (практические занятия)	16	26
самостоятельная работа	110	67
КСР	2	1
Текущий контроль	36	
Промежуточная аттестация – зачет		

3.2. Содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины	Всего (часы)			в том числе												Самостоятельная работа обучающегося, часы		
				Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них														
				Занятия лекционного типа			Занятия семинарского типа			Занятия лабораторного типа			Всего					
	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная			
1. Структурная лингвистика как теоретическая предпосылка компьютерной лингвистики	13	13		2	2		2	4					4	6		9	7	
2. Классические школы структурной лингвистики	21	16		2	2		2	4					4	6		17	10	
3. Исходные понятия компьютерной	23	16		4	2		2	4					6	6		17	10	

лингвистики																	
4. Типы лингвистических моделей	21	16		2	2		2	4				4	6		17	10	
5. Прикладная лингвистика	21	16		2	2		2	4				4	6		17	10	
6. Задачи компьютерной лингвистики	23	16		2	2		4	4				6	6		17	10	
7. Компьютерное моделирование нечёткости и сложности лингвистического объекта	20	14		2	2		2	2				4	4		16	10	
В т.ч. текущий контроль	36																
КСРИФ	2	1										2	1				
Итого	180	108		16	14		16	26				34	41		110	67	

Практические занятия (семинарские занятия /лабораторные работы) организуются, в том числе в форме практической подготовки, которая предусматривает участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Практическая подготовка предусматривает: выполнение тестовых заданий, решение практических задач.

На проведение практических занятий (семинарских занятий) в форме практической подготовки отводится 16 часов для очной формы обучения, 26 часов для очно-заочной формы обучения.

Практическая подготовка направлена на формирование и развитие:

- практических навыков в соответствии с профилем ОП:

1) организация и проведение мониторинга информационных материалов телерадиовещания; теле- и радиопрограмм; информационного материала, освещающего события, явления, факты, предназначенного для распространения с помощью средств массовой информации; журналистики;

2) участие в разработке дистанционных образовательных моделей преподавания и в их продвижении в разных средах на разных уровнях образования;

3) организация и производство экспертных исследований разного типа по данному направлению подготовки;

4) участие в создании образовательных, просветительских и культурных проектов по данному направлению на разных уровнях образования, в том числе в дистанционном формате;

- компетенций – УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПКД-3.1; ПКД-3.2.

Текущий контроль успеваемости реализуется в рамках занятий лекционного и практического типа. Итоговый контроль осуществляется на зачете. Окончательное завершение формирования компетенций, предусмотренных в рамках данной дисциплины, происходит при написании выпускной квалификационной работы.

Промежуточная аттестация проходит в форме зачета, включающего выполнение тестовых заданий и защиту доклада, наряду с традиционной формой ответа на контрольные вопросы.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся направлена на углубленное изучение всех тем курса.

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

Изучение понятийного аппарата дисциплины

Вся система индивидуальной самостоятельной работы должна быть подчинена усвоению понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. Лучшему усвоению и пониманию дисциплины помогут различные энциклопедии, словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы.

Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану

Особое место отводится самостоятельной проработке обучающимися отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у обучающихся инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ, раскрытия сущности основных категорий, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

Работа над основной и дополнительной литературой

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к научным монографиям и статьям. Конспектирование – одна из основных форм самостоятельного труда, требующая от студента активно работать с учебной литературой и не ограничиваться конспектом лекций.

Обучающийся должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной и научной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках.

Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный архив, а также каталог используемых источников. При этом если уже на первых курсах обучения студент определяет для себя наиболее интересные сферы для изучения, то подобная работа будет весьма продуктивной с точки зрения формирования библиографии для последующего написания дипломного проекта на выпускном курсе.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

Самостоятельная работа обучающегося при подготовке к зачету.

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости обучающихся и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных исследователей и преподавателей.

Промежуточной формой контроля успеваемости по учебной дисциплине

«Компьютерная лингвистика» является **зачет**.

Бесспорным фактором успешного завершения очередного модуля является кропотливая, систематическая работа обучающегося в течение всего периода изучения дисциплины (семестра). В этом случае подготовка к экзамену будет являться концентрированной систематизацией всех полученных знаний по данной дисциплине в первом семестре годового курса.

В начале семестра рекомендуется внимательно изучить перечень вопросов к зачету по данной дисциплине, а также использовать в процессе обучения программу, другие методические материалы, разработанные кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное и обобщенное видение обучающимся существа того или иного вопроса за счет:

а) уточняющих вопросов преподавателю;

б) подготовки рефератов по отдельным темам, наиболее заинтересовавшие обучающихся;

в) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;

г) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям.

Кроме того, наличие перечня вопросов в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого обучающегося, с точки зрения его индивидуального восприятия материала, уровня сложности и стилистики изложения.

После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне вопросов к зачету, а также попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к лекционному материалу, материалам практических занятий, уточнить терминологический аппарат темы, а также проконсультироваться с преподавателем.

Контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведены в п. 5.2.

5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине,

включающий:

5.1. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	Шкала оценивания сформированности компетенций						
	не зачтено		зачтено				
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки.	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений.	При решении стандартных задач не	Продemonстрированы основные	Продemonстрированы все основные	Продemonстрированы все основные	Продemonстрированы все основные	Продemonстрированы все основные

	Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки.	умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме.	умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки.	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов.	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов.	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

Шкала оценки при промежуточной аттестации

Уровень подготовки	
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне, выше предусмотренного программой
	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «отлично»
	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «очень хорошо»
	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «хорошо»
	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно», ни одна из компетенций не сформирована на уровне «плохо»
	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения

5.2.1. Контрольные вопросы

Вопросы	Код формируемой компетенции
1. Структурная лингвистика как теоретическая предпосылка	УК-2.1

компьютерной лингвистики	
2. Дескриптивная лингвистика	УК-2.2
3. Глоссематика	УК-2.3
4. Пражская лингвистическая школа	УК-2.4
5. Исходные понятия компьютерной лингвистики	УК-2.5
6. Модели дешифровки, экспериментальные модели, модели речевой деятельности	УК-3.1
7. Грамматика НС, трансформационная грамматика, генеративные модели	УК-3.2
8. Основные понятия и задачи прикладной лингвистики	УК-3.3
9. Компьютерное моделирование	УК-3.4
10. Задачи компьютерной лингвистики	УК-3.5
11. Перевод как вид языковой деятельности	УК-4.1
12. Классификация переводов по различным признакам	УК-4.2
13. Машинный перевод как одно из направлений искусственного интеллекта. История возникновения и развития	УК-4.3
14. Подходы к моделированию процесса перевода в системах машинного перевода	УК-4.4
15. Виды переводов в зависимости от степени автоматизации	УК-4.5
16. Оценка эффективности системы машинного перевода	ПК-1.1
17. Основные компоненты системы машинного перевода	ПК-1.2
18. Общий алгоритм задачи машинного перевода	ПК-7.1
19. Лингвистические проблемы машинного перевода	ПК-7.2
20. Автоматический синтез предложений на естественном языке	ПК-7.3
21. Автоматическое реферирование и аннотирование	ПКД-3.1
22. Алгоритм задачи автоматического построения реферата	ПКД-3.2

5.2.2. Типовые тестовые задания для оценки сформированности компетенции «ПК-1.1»

В каждом задании необходимо выбрать 1 правильный вариант из 4.

1. Впервые мысль о возможности машинного перевода высказал:

- 1) Аристотель,
- 2) Чарльз Бэббидж,
- 3) Уоррен Уивер,
- 4) П. Смирнов-Троянский.

2. Основной внутренней причиной возникновения структурной лингвистики является:

- 1) развитие вычислительной техники,
- 2) необходимость более точного описания фактов, накопленных традиционным языкознанием,
- 3) необходимость решения новых прикладных задач (автоматическая обработка текста, машинный перевод и т.д.),
- 4) успехи точных наук.

Критерии оценивания (процент правильных ответов):

Зачтено	100%
	91-99%
	81-90%
	71-80%

	51-70%
Не зачтено	21-50%
	0-20%

5.2.3. Типовые тестовые задания для оценки сформированности компетенции «УК-2.2»

1. Граф как математический объект описывает:

- 1) дерево синтаксической зависимости,
- 2) вероятности отношений между элементами множеств,
- 3) систему отношений между элементами множеств,
- 4) рефлексивность, симметричность и транзитивность отношений между элементами

языка.

2. Наука, изучающая знаки, называется:

- 1) семиотика,
- 2) семантика,
- 3) семасиология,
- 4) семиозис

Критерии оценивания (процент правильных ответов):

Зачтено	100%
	91-99%
	81-90%
	71-80%
	51-70%
Не зачтено	21-50%
	0-20%

5.2.4. Типовые задания для оценки сформированности компетенции «УК-4.1»

Работа с поисковыми системами Интернета.

Критерии оценивания

Оценка	Показатели			
	Содержание	Знание понятийного аппарата	Аргументация положений, аналитический подход в раскрытии положений	Содержательные выводы
	Критерии			
зачтено	Задания выполнены полностью; содержание ответов выстроено логически и последовательно; тема раскрыта в полном объеме.	Обнаруживается знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий.	Развернуто аргументируются выдвигаемые положения, приводятся убедительные примеры. Присутствует аналитический подход в освещении различных концепций.	Выводы самостоятельные и содержательные.

не зачтено	Задания выполнены частично или полностью не выполнены; содержание недостаточно логически выстроено; тема не раскрыта.	Владение профессиональной терминологией на недостаточном уровне либо отсутствует.	Понимание и аргументация предлагаемых положений присутствуют в поверхностном виде либо отсутствуют.	Выводы содержат ряд серьезных неточностей либо отсутствуют.
---------------	---	---	---	---

5.2.5. Типовые задания для оценки сформированности компетенции «УК-4.2»

Работа с Национальным корпусом русского языка (лексический, морфологический, синтаксический поиск, формирование подкорпусов).

Критерии оценивания

Оценка	Показатели			
	Содержание	Знание понятийного аппарата	Аргументация положений, аналитический подход в раскрытии положений	Содержательные выводы
	Критерии			
зачтено	Задания выполнены полностью; содержание ответов выстроено логически и последовательно; тема раскрыта в полном объеме.	Обнаруживается знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий.	Развернуто аргументируются выдвигаемые положения, приводятся убедительные примеры. Присутствует аналитический подход в освещении различных концепций.	Выводы самостоятельные и содержательные.
не зачтено	Задания выполнены частично или полностью не выполнены; содержание недостаточно логически выстроено; тема не раскрыта.	Владение профессиональной терминологией на недостаточном уровне либо отсутствует.	Понимание и аргументация предлагаемых положений присутствуют в поверхностном виде либо отсутствуют.	Выводы содержат ряд серьезных неточностей либо отсутствуют.

5.2.6. Типовые задания для оценки сформированности компетенции «УК-4.3»

Работа на сайте по автоматизированной обработке текста АОТ (использование разных видов грамматического анализа);

Критерии оценивания

Оценка	Показатели
--------	------------

	Содержание	Знание понятийного аппарата	Аргументация положений, аналитический подход в раскрытии положений	Содержательные выводы
Критерии				
зачтено	Задания выполнены полностью; содержание ответов выстроено логически и последовательно; тема раскрыта в полном объеме.	Обнаруживается знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий.	Развернуто аргументируются выдвигаемые положения, приводятся убедительные примеры. Присутствует аналитический подход в освещении различных концепций.	Выводы самостоятельные и содержательные.
не зачтено	Задания выполнены частично или полностью не выполнены; содержание недостаточно логически выстроено; тема не раскрыта.	Владение профессиональной терминологией на недостаточном уровне либо отсутствует.	Понимание и аргументация предлагаемых положений присутствуют в поверхностном виде либо отсутствуют.	Выводы содержат ряд серьезных неточностей либо отсутствуют.

5.2.7. Типовые задания для оценки сформированности компетенции «УК-4.4»

Работа с программами автоматического перевода (автоматические переводчики в поисковых системах Интернета, PROMT);

Критерии оценивания

Оценка	Показатели			
	Содержание	Знание понятийного аппарата	Аргументация положений, аналитический подход в раскрытии положений	Содержательные выводы
	Критерии			
зачтено	Задания выполнены полностью; содержание ответов выстроено логически и последовательно; тема раскрыта в полном объеме.	Обнаруживается знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий.	Развернуто аргументируются выдвигаемые положения, приводятся убедительные примеры. Присутствует аналитический подход в освещении различных концепций.	Выводы самостоятельные и содержательные.
не	Задания выполнены	Владение	Понимание и	Выводы содержат

зачтено	частично или полностью не выполнены; содержание недостаточно логически выстроено; тема не раскрыта.	профессиональной терминологией на недостаточном уровне либо отсутствует.	аргументация предлагаемых положений присутствуют в поверхностном виде либо отсутствуют.	ряд серьезных неточностей либо отсутствуют.
---------	---	--	---	---

5.2.8. Типовые задания для оценки сформированности компетенции «УК-2.4»

Работа с системой сентимент-анализа (анализа тональности текста).

Критерии оценивания

Оценка	Показатели			
	Содержание	Знание понятийного аппарата	Аргументация положений, аналитический подход в раскрытии положений	Содержательные выводы
	Критерии			
зачтено	Задания выполнены полностью; содержание ответов выстроено логически и последовательно; тема раскрыта в полном объеме.	Обнаруживается знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий.	Развернуто аргументируются выдвигаемые положения, приводятся убедительные примеры. Присутствует аналитический подход в освещении различных концепций.	Выводы самостоятельные и содержательные.
не зачтено	Задания выполнены частично или полностью не выполнены; содержание недостаточно логически выстроено; тема не раскрыта.	Владение профессиональной терминологией на недостаточном уровне либо отсутствует.	Понимание и аргументация предлагаемых положений присутствуют в поверхностном виде либо отсутствуют.	Выводы содержат ряд серьезных неточностей либо отсутствуют.

5.2.9. Типовые задания для оценки сформированности компетенции «ПКД-3.1»

Работа со словарями ударений, сокращений, омонимов, синонимов, имен собственных, идиом в системах автоматической обработки языка.

Критерии оценивания

Оценка	Показатели			
	Содержание	Знание понятийного	Аргументация положений,	Содержательные выводы

		аппарата	аналитический подход в раскрытии положений	
Критерии				
зачтено	Задания выполнены полностью; содержание ответов выстроено логически и последовательно; тема раскрыта в полном объеме.	Обнаруживается знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий.	Развернуто аргументируются выдвигаемые положения, приводятся убедительные примеры. Присутствует аналитический подход в освещении различных концепций.	Выводы самостоятельные и содержательные.
не зачтено	Задания выполнены частично или полностью не выполнены; содержание недостаточно логически выстроено; тема не раскрыта.	Владение профессиональной терминологией на недостаточном уровне либо отсутствует.	Понимание и аргументация предлагаемых положений присутствуют в поверхностном виде либо отсутствуют.	Выводы содержат ряд серьезных неточностей либо отсутствуют.

5.2.10. Типовые задания для оценки сформированности компетенции «УК-3.1»

Работа с естественно-языковым интеллектуальным интерфейсом: анализ запросов пользователя к информационной системе на естественном языке.

Критерии оценивания

Оценка	Показатели			
	Содержание	Знание понятийного аппарата	Аргументация положений, аналитический подход в раскрытии положений	Содержательные выводы
	Критерии			
зачтено	Задания выполнены полностью; содержание ответов выстроено логически и последовательно; тема раскрыта в полном объеме.	Обнаруживается знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий.	Развернуто аргументируются выдвигаемые положения, приводятся убедительные примеры. Присутствует аналитический подход в освещении различных концепций.	Выводы самостоятельные и содержательные.
не зачтено	Задания выполнены частично или полностью не	Владение профессиональной терминологией на	Понимание и аргументация предлагаемых	Выводы содержат ряд серьезных неточностей либо

	выполнены; содержание недостаточно логически выстроено; тема не раскрыта.	недостаточном уровне либо отсутствует.	положений присутствуют в поверхностном виде либо отсутствуют.	отсутствуют.
--	--	--	--	--------------

5.2.11. Типовые задания для оценки сформированности компетенции «УК-3.2»

Работа с явлением омонимии при автоматической обработке текстов.

Критерии оценивания

Оценка	Показатели			
	Содержание	Знание понятийного аппарата	Аргументация положений, аналитический подход в раскрытии положений	Содержательные выводы
	Критерии			
зачтено	Задания выполнены полностью; содержание ответов выстроено логически и последовательно; тема раскрыта в полном объеме.	Обнаруживается знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий.	Развернуто аргументируются выдвигаемые положения, приводятся убедительные примеры. Присутствует аналитический подход в освещении различных концепций.	Выводы самостоятельные и содержательные.
не зачтено	Задания выполнены частично или полностью не выполнены; содержание недостаточно логически выстроено; тема не раскрыта.	Владение профессиональной терминологией на недостаточном уровне либо отсутствует.	Понимание и аргументация предлагаемых положений присутствуют в поверхностном виде либо отсутствуют.	Выводы содержат ряд серьезных неточностей либо отсутствуют.

5.2.12. Типовые задания для оценки сформированности компетенции «УК-3.3»

Работа с выделением именных групп в структуре предложения: изучение свойства проективности на уровне синтаксиса.

Критерии оценивания

Оценка	Показатели			
	Содержание	Знание понятийного аппарата	Аргументация положений, аналитический подход в раскрытии положений	Содержательные выводы

	Критерии			
зачтено	Задания выполнены полностью; содержание ответов выстроено логически и последовательно; тема раскрыта в полном объеме.	Обнаруживается знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий.	Развернуто аргументируются выдвигаемые положения, приводятся убедительные примеры. Присутствует аналитический подход в освещении различных концепций.	Выводы самостоятельные и содержательные.
не зачтено	Задания выполнены частично или полностью не выполнены; содержание недостаточно логически выстроено; тема не раскрыта.	Владение профессиональной терминологией на недостаточном уровне либо отсутствует.	Понимание и аргументация предлагаемых положений присутствуют в поверхностном виде либо отсутствуют.	Выводы содержат ряд серьезных неточностей либо отсутствуют.

5.2.13. Типовые задания для оценки сформированности компетенции «ПК-7.2»

Работа со структурированием семантических графов и группами кванторных слов.

Критерии оценивания

Оценка	Показатели			
	Содержание	Знание понятийного аппарата	Аргументация положений, аналитический подход в раскрытии положений	Содержательные выводы
	Критерии			
зачтено	Задания выполнены полностью; содержание ответов выстроено логически и последовательно; тема раскрыта в полном объеме.	Обнаруживается знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий.	Развернуто аргументируются выдвигаемые положения, приводятся убедительные примеры. Присутствует аналитический подход в освещении различных концепций.	Выводы самостоятельные и содержательные.
не зачтено	Задания выполнены частично или полностью не выполнены; содержание недостаточно логически	Владение профессиональной терминологией на недостаточном уровне либо отсутствует.	Понимание и аргументация предлагаемых положений присутствуют в поверхностном виде либо отсутствуют.	Выводы содержат ряд серьезных неточностей либо отсутствуют.

	выстроено; тема не раскрыта.			
--	------------------------------	--	--	--

5.2.14. Темы докладов

Темы для оценки сформированности компетенции «ПК-1.2»:

- 1) Гипертекст;
- 2) Автоматический грамматический анализ;

Темы для оценки сформированности компетенции «УК-2.1»:

- 1) Информационные языки;
- 2) Компьютерная лексикография;

Темы для оценки сформированности компетенции «УК-3.4»:

- 1) Машинный перевод;
- 2) Искусственный интеллект;

Темы для оценки сформированности компетенции «ПК-7.1»:

Лингвистические базы данных.

Примерный план докладов

- I. Введение: актуальность избранной проблемы, ее место в ряду направлений изучаемой дисциплины
- II. Краткая характеристика становления данного направления в истории гуманитарного знания
- III. Краткая характеристика основных идей данного направления
- IV. Демонстрация практического применения обоснованных положений работы в анализе конкретных языковых фактов (по выбору обучающегося, в соответствии с тематикой его реферата)
- V. Заключение: возможные перспективы развития излагаемой проблематики

Критерии оценивания

Оценка	Показатели				
	Актуальность темы	Глубина проработки материала	Владение понятийным аппаратом	Уровень грамотности	Умение делать выводы
	Критерии				
зачтено	Выбрана актуальная тема исследования.	Доклад четко структурирован, содержит фактологический материал и актуальные количественные данные.	Обнаруживается знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий.	Доклад выполнен орфографически, грамматически, синтаксически корректно.	Доклад содержит корректные выводы, сделанные студентом самостоятельно.
не зачтено	Выбрана неактуальная тема исследования.	Доклад слабо структурирован, содержит минимальный фактологический материал и неактуальные	Владение общей и специальной профессиональной терминологией на недостаточном уровне либо полностью	Доклад выполнен орфографически, грамматически, синтаксически некорректно.	Доклад содержит некорректные выводы либо корректные, которые студент частично или полностью

		количественные данные.	отсутствует.		заимствовал у других авторов.
--	--	------------------------	--------------	--	-------------------------------

5.2.15. Вопросы для собеседования

Вопросы для оценки сформированности компетенции «УК-3.5»:

1. Исходные понятия компьютерной лингвистики
2. Модели дешифровки, экспериментальные модели, модели речевой деятельности

Вопросы для оценки сформированности компетенции «УК-2.5»:

Грамматика НС, трансформационная грамматика, генеративные модели

Вопросы для оценки сформированности компетенции «ПКД-3.2»:

1. Пражская лингвистическая школа
2. Структурная лингвистика как теоретическая предпосылка компьютерной лингвистики

Вопросы для оценки сформированности компетенции «ПК-7.3»:

1. Дескриптивная лингвистика
2. Глоссематика

Вопросы для оценки сформированности компетенции «УК-4.5»:

Основные понятия и задачи прикладной лингвистики

Вопросы для оценки сформированности компетенции «УК-2.3»:

1. Компьютерное моделирование
2. Задачи компьютерной лингвистики

Критерии оценивания:

Критерии	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Уровень усвоения материала, предусмотренного программой	3	20
Уровень знакомства с основной литературой, предусмотренной программой	0	15
Уровень знакомства с дополнительной литературой	0	10
Уровень раскрытия причинно-следственных связей	0	20
Уровень раскрытия междисциплинарных связей	0	15
Качество ответа (его общая композиция, логичность, убежденность, общая эрудиция)	5	30
Ответы на вопросы: полнота, аргументированность, убежденность, умение использовать ответы на вопросы для более полного раскрытия содержания вопроса	0	20
Деловые и волевые качества студента: ответственное отношение к работе, стремление к достижению высоких результатов, готовность к дискуссии, контактность	2	15
Итого баллов:	10	145

Оценка	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
зачтено	75	145
не зачтено	10	75

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Щипицина, Л.Ю. Информационные технологии в лингвистике [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. Ю. Щипицина. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 126 с. — ISBN 978-5-9765-1431-7. — (адрес размещения: <https://e.lanbook.com/book/119463>)
2. Грудева, Е.В. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. В. Грудева. — 3-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 165 с. — ISBN 978-5-9765-1497-3. — (адрес размещения: <https://e.lanbook.com/book/106859>)
3. Кокорина, И.В. Основы математической обработки информации в филологии: комбинаторика, теория вероятностей и математическая статистика [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / И. В. Кокорина. — Архангельск : САФУ, 2014. — 115 с. — ISBN 978-5-261-00928-3. — (адрес размещения: <https://e.lanbook.com/book/96658>)

б) дополнительная литература:

1. Апресян, Ю.Д. Идеи и методы современной структурной лингвистики [Сеть Интернет: свободный ресурс]. — М., 1966. — (адрес размещения: <https://classes.ru/grammar/170.Apresyan/>)
2. Лесохин, М.М., Лукьянчиков, К.Ф., Пиотровский, Р.Г. Введение в математическую лингвистику — Минск, 1982. [Ф-3]
3. Пиотровский, Р.Г. Инженерная лингвистика и теория языка. Л., 1979. [Ф-2]
4. Анисимов, А.В. Компьютерная лингвистика для всех: мифы, алгоритмы, язык [Сеть Интернет: свободный ресурс]. — Киев: Наукова думка, 1991. — (адрес размещения: <http://www.kulichki.com/moshkow/CULTURE/ANISIMOW/lingw.txt>)
5. Белоногов, Г.Г., Кузнецов, В.А. Языковые средства автоматизированных информационных систем — М., 1983. [Ф-1]
6. Виноградов, С.Н. Использование лексической сочетаемости для определения смысловой близости терминов. — Термин и слово: Предметная отнесенность и функционирование терминов — Горький, 1983, с. 75 – 79. [Ф-3]
7. Виноградов, С.Н. Лексико-семантическая сочетаемость терминов как средство описания некоторых категорий формальной логики. — Термины в научной и учебной литературе — Горький, 1989, с.75-80. [Ф-2]
8. Гладкий, А.В. Синтаксические структуры естественных языков в автоматизированных системах общения — М., 1985. [Ф-2]
9. Головин, Б.Н. Язык и статистика [Сеть Интернет: свободный ресурс]. — М., 1971. — (адрес размещения: https://uploads.philology.by/golovin-b.n.-jazyk-i-statistika-1971_.pdf)
10. Информатика: энцикл. словарь для начинающих / Сост. Д.А. Пospelов. — М.: Педагогика-Пресс, 1994. [Ф-6]
11. Кибрик, А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания [Сеть Интернет: свободный ресурс]. — М., 1992. — (адрес размещения: <http://otipl.philol.msu.ru/~kibrik/media/Kibrik-1992.pdf>)
12. Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 12. Прикладная лингвистика [Сеть Интернет: свободный ресурс]. — М., Радуга, 1983. — (адрес размещения: <https://www.booksite.ru/fulltext/novo/text.pdf>)
13. Сухотин, Б.В. Исследование грамматики числовыми методами — М., 1990. [Ф2]

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Программное обеспечение

MS Microsoft Office Word 2007

Интернет-ресурсы

1. <http://www.aot.ru/> – сайт по автоматизированной обработке текста (содержит работающие программы автоматизированного грамматического анализа, информацию по соответствующим технологиям).
2. <http://www.translate.ru/> – машинный перевод PROMT.
3. www.philology.ru – портал по языкознанию и литературоведению / Научные тексты, учебные пособия, учебные словари, хрестоматии, художественные тексты и пр.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения: персональными компьютерами, подключенными к сети Интернет, преподавательским ПК с подключенным к нему проектором, экраном для проектора и доской для записей, программным обеспечением всех ПК (ОС Windows, пакеты MSOffice, различные браузеры для работы во всемирной паутине).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО/ВО с учетом рекомендаций примерной основной образовательной программы по направлению подготовки 45.04.01. – «Филология» (уровень магистратуры).

Автор: докт. филол. наук, проф. Т.Б. Радбиль

Рецензент: докт. филол. наук, проф. Л.В. Рацибурская

Заведующий кафедрой: докт. филол. наук, проф. Т.Б. Радбиль

Программа одобрена на заседании методической комиссии Института филологии и журналистики от 8 июня 2023 года, протокол № 11.